

2011.

RAPPORT ANNUEL
JAHRESBERICHT




HYDRO
EXPLOITATION

4.

Avant-propos du Président
Vorwort des Präsidenten

8.

Point de vue du Directeur
Aus der Sicht des Direktors

10.

Une structure adaptée à
notre stratégie
Eine Struktur – angepasst an
unsere Strategie

12.

Des ateliers centraux
Zentrale Werkstätten

16.

Des projets hors du commun
Aussergewöhnliche Projekte

20.

L'arrivée des Forces Motrices de
la Gougra SA
Wir betreiben die Kraftwerksan-
lagen der Forces Motrices de la
Gougra SA

22.

Carte de visite
Visitenkarte

23.

Changements au Conseil
d'Administration
Änderungen im Verwaltungsrat

24.

Organes et structure
Organe und Struktur

26.

Commentaires sur les comptes
Kommentare zur Jahresrechnung

28.

Bilan au 31 décembre
Bilanz am 31. Dezember

30.

Compte de résultat
Erfolgsrechnung

31.

Annexe aux comptes
Anhang zur Jahresrechnung

35.

Tableau de financement
Finanzierungsübersicht

36.

Répartition du bénéfice
résultant du bilan
Verwendung des
Bilanzgewinnes

37.

Rapport de l'organe de révision
Bericht der Revisionsstelle

4. AVANT-PROPOS DU PRÉSIDENT



*Michael Wider, président d'HYDRO Exploitation SA
Michael Wider, Präsident von HYDRO Exploitation SA*

5.

«HYDRO Exploitation SA est devenue un centre de compétences unique en Suisse»

L'énergie a constitué l'une des grandes préoccupations de l'année 2011, en Suisse et dans le monde. La catastrophe de la centrale nucléaire de Fukushima au Japon a été le déclencheur de changements importants et a conduit le Conseil fédéral à décider de sortir du nucléaire à moyen terme. Il ne sera pas facile de compenser l'énergie nucléaire, cela demandera des efforts sociaux et financiers considérables. La sécurité de l'approvisionnement constitue dès lors un des grands défis futurs du fait que la consommation suisse d'électricité ne cesse d'augmenter: +4% entre 2009 et 2010, avec des prévisions de croissance annuelle de 0,5% à 2% jusqu'en 2050. La libéralisation du marché de l'électricité en Europe, l'éventuelle ouverture complète de ce même marché en Suisse à partir de 2016, ainsi que le rôle énergétique et électrique de la Suisse en Europe, constituent d'autres défis majeurs auxquels nous serons confrontés.

Chacun de ces challenges offre pourtant de nouvelles opportunités au secteur énergétique en général et hydroélectrique en particulier. Désormais la stratégie énergétique suisse vise clairement à promouvoir les énergies renouvelables. Les regards se focalisent donc sur le potentiel de développement des installations existantes, en particulier sur la transformation de certaines d'entre elles en aménagements mixtes de pompage-turbinage. Ceux-ci présentent en effet le grand avantage de permettre en tout temps de régler la production à la demande d'électricité. Jadis, la production était investie par rapport à la courbe de consommation; aujourd'hui, la production, surtout l'hydraulique, compense de plus en plus la volatilité de la production des nouvelles énergies renouvelables.

Dans ce contexte, les cantons alpins et HYDRO Exploitation SA ont une carte majeure à jouer. Aujourd'hui déjà, le Valais génère près de 30% de la production suisse d'électricité hydraulique et environ 15% de la production globale suisse d'électricité. Notre société, essentiellement active dans ce canton, est par conséquent elle aussi bien placée pour relever les défis futurs!

A ce stade, je souhaite adresser un «merci» tout particulier à mon prédécesseur, M. Jean Pralong, l'un des fondateurs d'HYDRO Exploitation SA et par ailleurs Président de la société de 2004 à 2011.

Sous sa présidence, l'entreprise a pleinement rempli sa mission initiale qui consistait à optimiser les coûts d'exploitation des aménagements qui lui étaient confiés et, simultanément, à créer un véritable centre de compétences. C'est donc avec une grande fierté que j'ai, en juin 2011, succédé à M. Pralong à la tête du Conseil d'administration d'HYDRO Exploitation SA. Et c'est avec enthousiasme que je me sens porteur des fondements qui ont présidé à la création de la société, tout en souhaitant contribuer à la progression continue. Dans un environnement en constante mutation, l'évolution de notre société constitue un facteur-clé de succès!

Nous possédons des atouts. HYDRO Exploitation SA est en effet devenue un centre de compétences unique en Suisse, voire en Europe, et les qualifications de nos collaborateurs sont reconnues. En tant que prestataire de services, notre société dépend beaucoup de la volonté et des moyens de ses clients principaux. L'hydroélectricité restant pour ceux-ci une priorité, il n'y a donc pas de raison d'être inquiet sur le fond. Restons toutefois vigilants. Il ne fait aucun doute que notre principal défi reste celui de maintenir et de développer la qualité de nos prestations.

Il nous appartient aujourd'hui de demeurer sereins, fiers, professionnels et attentifs à l'évolution des besoins réels de nos clients. L'adaptation de la structure de la société en 2011, le développement de la qualité de nos prestations et l'innovation s'inscrivent dans cette logique.

Comme par le passé, l'engagement de chaque collaboratrice et collaborateur reste la condition primordiale de notre succès présent et futur. Un grand merci à la Direction et à tous les collaborateurs d'HYDRO Exploitation SA pour le travail accompli en 2011, en souhaitant que 2012 soit couronnée du même succès.

Michael Wider
Président

6. VORWORT DES PRÄSIDENTEN

«HYDRO Exploitation SA ist ein in der Schweiz einzigartiges Kompetenzzentrum geworden»

Die Energie war 2011 eines der ganz grossen Themen – in der Schweiz und weltweit. Die Katastrophe im Kernkraftwerk Fukushima in Japan war der Auslöser wichtiger Veränderungen und hat den Bundesrat zum Beschluss geführt, mittelfristig aus der Kernenergie auszusteigen. Die Kompensation der Kernenergie wird nicht leicht sein, sie wird beträchtliche Anstrengungen auf sozialer und finanzieller Ebene erfordern. Die Versorgungssicherheit wird zu einer grossen Herausforderung, und das umso mehr, als der Stromverbrauch in der Schweiz weiterhin ansteigt: + 4% zwischen 2009 und 2010. Prognosen gehen von einer jährlichen Zunahme von 0,5% bis 2% bis 2050 aus. Die Liberalisierung des Strommarktes in Europa, die eventuell vollständige Öffnung dieses Marktes in der Schweiz ab 2016 und die Rolle der Schweiz in Europa im Bereich Energie und besonders Strom bilden weitere grosse Herausforderungen, mit denen wir uns konfrontiert sehen werden.

Alle diese Herausforderungen bieten aber auch neue Möglichkeiten für den Energiesektor generell und für die Wasserkraft im Besonderen. Die Energiestrategie der Schweiz ist zukünftig klar auf die Förderung erneuerbarer Energien ausgerichtet. Die Aufmerksamkeit richtet sich deshalb auf das Entwicklungspotenzial bestehender Anlagen, besonders auf die Umwandlung eines Teils von ihnen in Pumpspeicherkraftwerke. Diese bieten den grossen Vorteil, die Produktion jederzeit der Nachfrage anpassen zu können. Früher wurde die Produktion auf die Verbrauchskurve ausgerichtet; heute kompensiert besonders die Produktion aus Wasserkraft immer mehr die Volatilität der Produktion aus neuen erneuerbaren Energien.

In diesem Umfeld haben die Alpenkantone und HYDRO Exploitation SA eine wichtige Karte auszuspielen. Schon heute werden in der Schweiz gegen 30% der Stromproduktion aus Wasserkraft im Wallis erzeugt, was ungefähr 15% der gesamten schweizerischen Stromproduktion ausmacht. Unsere Gesellschaft ist im Wesentlichen in diesem Kanton tätig und deshalb selber auch aufgerufen, sich den Herausforderungen der Zukunft zu stellen!

Heute möchte ich meinem Vorgänger, Herrn Jean Pralong, ein ganz besonderes Dankeschön aussprechen. Er war einer der Gründer von HYDRO Exploitation und von 2004 bis 2011 Präsident der Gesellschaft.

Unter seiner Führung hat das Unternehmen seine bei der Gründung formulierte Aufgabe voll erfüllt, nämlich die Betriebskosten der anvertrauten Anlagen zu optimieren und gleichzeitig ein Kompetenzzentrum zu schaffen. Ich habe deshalb mit grossem

Stolz im Juni 2011 die Nachfolge von Herrn Pralong an der Spitze des Verwaltungsrates von HYDRO Exploitation angetreten. Und mit Begeisterung will ich weiterhin zu den Zielsetzungen stehen, die zur Gründung der Gesellschaft geführt haben. Gleichzeitig möchte ich aber auch einen Beitrag zur kontinuierlichen Weiterentwicklung leisten. In einem sich stetig verändernden Umfeld ist sie einer der Faktoren für den Erfolg.

Wir besitzen sehr gute Karten. Denn HYDRO Exploitation ist ein in der Schweiz, ja in Europa einzigartiges Kompetenzzentrum geworden und die Fähigkeiten unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter finden Anerkennung. Als Dienstleisterin hängt unsere Gesellschaft stark vom Willen und von den Mitteln ihrer wichtigsten Kunden ab. Da die Wasserkraft für sie weiterhin Vorrang hat, gibt es grundsätzlich keinen Anlass zur Unruhe. Bleiben wir aber wachsam. Denn ohne Zweifel besteht unsere grösste Herausforderung darin, die Qualität unserer Leistungen aufrechtzuerhalten und weiterzuentwickeln.

Bleiben wir heute gelassen, stolz und professionell und beobachten wir aufmerksam, wie sich die tatsächlichen Bedürfnisse unserer Kunden entwickeln. Die Anpassung der Struktur unserer Gesellschaft im Jahre 2011, die Weiterentwicklung der Qualität unserer Leistungen und eine innovative Haltung leisten einen Beitrag dazu.

Wie schon bisher bleibt das Engagement jedes einzelnen Mitarbeiters und jeder einzelnen Mitarbeiterin die Grundvoraussetzung für unseren Erfolg – heute und in Zukunft. Ein grosser Dank geht an die Direktion und an alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von HYDRO Exploitation für die 2011 geleistete Arbeit. Ich wünsche uns, dass 2012 ein gleichermaßen erfolgreiches Jahr wird!

Michael Wider
Präsident

7.

8. POINT DE VUE DU DIRECTEUR

«2011, l'année la plus riche en investissements pour HYDRO Exploitation SA»

2011 a été pour HYDRO Exploitation SA l'année la plus riche en investissements depuis sa création. Ces investissements ont concerné avant tout les Ateliers Centraux (10 Mio CHF) à Martigny, qui ont pu démarrer leur activité en décembre 2011 comme prévu et dans le cadre du budget, ainsi que le nouveau système d'exploitation EXOS (4 Mio CHF), autorisé par le conseil d'administration au printemps 2011. EXOS est un système intégral de management, planification et gestion de la maintenance qui sera mis en service au cours de 2012 et 2013. Grâce à ces investissements, nous renforçons notre centre de compétence et réalisons un pas important vers le futur.

La structure d'HYDRO Exploitation SA a également été adaptée en 2011 en vue du futur. L'organisation de l'exploitation des centrales électriques et les unités d'ingénierie ont été regroupées dans le nouveau département «Opérations & Maintenance», tandis que les départements «Expertise & Développement» ainsi que «Ateliers Centraux» opèrent désormais de façon autonome. Ces adaptations nous permettent de fixer des axes prioritaires dans notre activité. D'un côté, nous pouvons optimiser l'exploitation et la maintenance de manière encore plus durable et axée sur les processus et, de l'autre, stimuler les développements qui prendront de l'importance dans le futur. Je pense ici par exemple aux projets de développement tels que «Contrôle d'aptitude au service» ou «Condition-Monitoring», méthodologies absolument indispensables pour décider de quelle manière nous allons optimiser la maintenance. Le but est une meilleure disponibilité à des coûts réduits. Les ateliers dans lesquels 16 collaborateurs étaient employés en 2003, apprentis inclus, comptent à la fin de 2011, 67 collaborateurs, dont 25 apprentis. Dans l'organisation adaptée, les «Ateliers Centraux» ont maintenant également l'importance qui leur revient.

Nos clients ont effectué, comme les années précédentes, de très gros investissements pour la réhabilitation et la maintenance dans leur parc d'installations, ce qui a eu pour conséquence que l'évolution des affaires d'HYDRO Exploitation SA se situe dans le cadre de l'année dernière. La baisse du chiffre d'affaires de 7 Mio CHF par rapport à 2010 est due aux prestations et produits de tiers que nous facturons à nos clients contractuels. Ces prestations et produits leur sont facturés sans marge et n'ont de ce fait aucune influence directe sur le résultat.



Peter Klopfenstein, directeur d'HYDRO Exploitation SA
Peter Klopfenstein, Geschäftsführer von HYDRO Exploitation SA

Naturellement, je suis très heureux que les Forces Motrices de la Gougra SA nous aient confié la conduite et la maintenance de leurs centrales à partir du 1^{er} octobre 2011. Avec la reprise de cette responsabilité, nous avons intégré 23 collaborateurs. Suite à cela, la barre des 500 employés a été franchie pour la première fois. Dans le même temps, grâce à ces professionnels, nous avons accès à un grand savoir-faire, indispensable pour pouvoir assurer une exploitation sans faille de ces installations.

L'énergie hydraulique est comme par le passé une source d'énergie primordiale pour la Suisse. Pour HYDRO Exploitation SA, il est important de prendre soin de cette énergie et d'assurer aussi à l'avenir que les installations dont nous sommes en charge soient exploitées de façon professionnelle. Il s'agit de boucler la boucle formée par les métiers traditionnels et les nouvelles technologies et d'observer attentivement l'évolution du marché de l'énergie pour être capable de s'adapter activement de façon professionnelle aux changements. Nous voulons le garantir sous la forme d'une disponibilité des aménagements la plus grande possible et à des coûts optimisés. Le défi à relever dans les années à venir est déjà lancé.

Peter Klopfenstein
Directeur

9. AUS DER SICHT DES DIREKTORS

«2011 – das investitionsreichste Jahr für HYDRO Exploitation»

2011 war für HYDRO Exploitation SA das investitionsreichste Jahr seit ihrer Gründung. Die Investitionen galten vor allem den Zentralen Werkstätten (10 Mio. CHF) in Martigny, welche im Dezember 2011 planmässig und in den budgetierten Kosten ihren Betrieb aufnehmen konnten, sowie dem zukünftigen Betriebssystem EXOS (4 Mio. CHF), welches vom Verwaltungsrat im Frühling 2011 freigegeben wurde. EXOS ist ein integriertes Planungs-, Unterhalts- und Managementsystem, welches in den Jahren 2012 und 2013 in Betrieb genommen wird. Mit diesen Investitionen können wir unser Kompetenzzentrum festigen und einen wichtigen Schritt in die Zukunft tun.

Auch die Aufbauorganisation von HYDRO Exploitation SA wurde 2011 zukunftsorientiert angepasst. Die Betriebsorganisation der Kraftwerksanlagen und die Ingenieureinheiten wurden in die neue Abteilung „Operations & Maintenance“ zusammengeführt, während „Expertise & Development“ sowie „Zentrale Werkstätten“ neu als selbständige Abteilungen operieren. Diese Anpassungen ermöglichen uns, klare Schwerpunkte in unserer Aktivität zu setzen. Einerseits können wir den Betrieb und den Unterhalt noch nachhaltiger und prozessorientierter optimieren und andererseits die Entwicklungen fördern, welche in der Zukunft an Bedeutung gewinnen werden. Ich denke hier zum Beispiel an die Entwicklungsprojekte wie „Betriebstauglichkeitsüberprüfung“ oder „Condition-Monitoring“, Methodologien, welche unbedingt nötig sind, um zu entscheiden, wie der Unterhalt optimiert werden kann. Das Ziel ist: Erhöhte Verfügbarkeit bei reduzierten Kosten. Die Werkstätten, in welchen 2003 16 Mitarbeiter inklusiv Lehrlinge beschäftigt waren, wuchs per Ende 2011 auf 67 Mitarbeiter, davon 25 Lehrlinge. In der angepassten Organisation haben nun auch die „Zentralen Werkstätten“ ihren adäquaten Stellenwert gefunden.

Auch unsere Kunden haben wie die Jahre zuvor sehr grosse Investitionen für Rehabilitationen und Unterhalt in Ihrem Anlagenpark getätigt, was zur Folge hat, dass sich der Geschäftsverlauf der HYDRO Exploitation SA im Rahmen des Vorjahres bewegte. Die um 7 Mio. CHF kleinere Umsatzzahl gegenüber 2010 hängt mit den von uns an unsere Kunden mit Rahmenvertrag fakturierten Leistungen und Produkten Dritter ab. Diese Leistungen und Produkte werden ohne Marge weiterfakturiert und wirken sich somit nicht direkt auf das Resultat ab.

Natürlich bereitet es mir grosse Freude, dass die Forces Motrices de la Gougra SA uns ab 1. Oktober 2011 den Betrieb und Unterhalt ihrer Kraftwerksanlagen anvertraut haben. Mit der Übernahme dieser Verantwortung wurden 23 Mitarbeitende bei HYDRO integriert. Als Folge dieser Integration wurde das erste Mal die 500 Mitarbeiter Grenze überschritten. Gleichzeitig gewinnen wir mit dem Zugang dieser Fachkräfte grosses Know-How, welches unabdingbar ist, um einen reibungslosen Betrieb dieser Anlagen sicherstellen zu können.

Hydroenergie ist nach wie vor eine sehr wichtige Energiequelle für die Schweiz. Für HYDRO Exploitation SA ist es wichtig, zu dieser Energie Sorge zu tragen und auch in Zukunft sicherzustellen, dass die von uns betreuten Anlagen professionell betrieben werden. Es gilt, den Bogen von Traditionsmetier und neuen Technologien zu schliessen und dabei den sich verändernden Energiemarkt sorgsam zu beobachten, um fähig zu sein, sich den Veränderungen pro aktiv anzupassen. Dies wollen wir unter dem Aspekt einer kostenoptimierten und größtmöglichen Verfügbarkeit gewährleisten. Die Herausforderung für die nächsten Jahre ist gegeben.

Peter Klopfenstein
Direktor

«Une optimisation de la conduite de proximité des aménagements»

Conçue en 2010, la nouvelle structure de notre société est opérationnelle depuis le 1^{er} janvier 2011. Elle soutient l'expansion de nos activités, elle répond à notre souci d'efficacité et correspond à l'esprit innovant qui nous anime.

La croissance de nos activités, de nos résultats et de notre effectif, couplée à une stratégie orientée vers le développement de prestations innovantes, nous a conduits à modifier notre structure opérationnelle. Cette démarche baptisée «HYDRO 2011», nous offre la capacité organisationnelle de relever les défis du futur. Elle renforce notre aptitude à remplir au mieux notre mission clé: la conduite et la maintenance des aménagements hydroélectriques. Enfin, elle signifie que l'histoire d'HYDRO Exploitation SA a franchi avec succès deux étapes importantes:

- l'intégration des différentes cultures d'entreprises qui animaient les trois sociétés fondatrices FMV SA, Grande Dixence SA et Alpiq Suisse SA (à l'époque EOS Holding SA),
- la création d'une forte identité commune en intégrant successivement Romande Energie en 2007 et les Forces Motrices de la Gougra SA en 2011.

Les principaux changements apportés par «HYDRO 2011» sont la réunion de l'exploitation et de la technique dans un nouveau département Opérations & Maintenance (O&M) qui exploite les

aménagements qui nous sont confiés. L'adaptation de la structure lui offre un soutien important avec la création des deux départements Expertise & Développement (E&D) et Ateliers Centraux (voir p.12).

Nous avons également créé trois régions (Est, Centre et Ouest) pour la conduite de nos Groupes d'Exploitation Hydroélectriques (GEH). Ces régions englobent les GEH existants. Dans le futur, ceux-ci pourront soit accueillir de nouveaux aménagements qui nous seraient confiés, soit leur nombre pourrait être augmenté. La création de régions a induit celle de la nouvelle fonction de responsable de région. Nos trois nouveaux responsables sont en charge de l'exploitation opérationnelle des aménagements. Ils conduisent les responsables de GEH, les appuient dans l'accomplissement de leurs tâches mais aussi en cas de besoins particuliers. En parallèle, le renforcement – opéré par nos clients – des compétences techniques autour des gestionnaires des actifs nous a conduit à renforcer l'activité d'account manager, pour garantir l'interface avec nos clients et par là-même, leur satisfaction.

«HYDRO 2011» optimise donc la conduite de proximité des aménagements qui nous sont confiés. Elle améliore et fortifie notre position de centre de compétences. Grâce à elle et forts de notre expérience, nous nous sentons prêts à relever les défis du futur.

«Eine Optimierung der Führungsnähe der Anlagen»

Die 2010 konzipierte neue Struktur unserer Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 2011 umgesetzt. Sie unterstützt die Ausweitung unserer Tätigkeiten, entspricht unserem Streben nach Effizienz und unserer innovativen Haltung.

Das Wachstum unserer Tätigkeiten, unseres Umsatzes und unseres Personalbestandes hat uns zusammen mit einer auf Innovation ausgerichteten Strategie dazu geführt, unsere operative Struktur anzupassen. Mit diesem Projekt unter dem Namen „HYDRO 2011“ erhielten wir die nötige Organisation, um den Herausforderungen der Zukunft gerecht zu werden. Unsere Fähigkeit, unsere zentrale Aufgabe, nämlich Betrieb und Unterhalt von Anlagen bestmöglich zu erfüllen, wird dadurch gestärkt. Schliesslich ist es auch ein Zeichen dafür, dass HYDRO Exploitation SA erfolgreich zwei wichtige Etappen zurückgelegt hat:

- die Integration der verschiedenen Unternehmenskulturen, welche die drei Gründergesellschaften FMV SA, Grande Dixence SA und Alpiq Suisse SA (ehemals EOS Holding SA) prägten;
- die Schaffung einer starken, gemeinsamen Identität durch die sukzessive Integration der Romande Energie 2007 und der Forces Motrices de la Gougra SA im Jahr 2011.

Die wichtigsten Veränderungen, die „HYDRO 2011“ mit sich brachte, bestehen im Zusammenführen von Betrieb und Technik in einem neuen Departement Operations & Maintenance (O&M), das die uns anvertrauten Anlagen betreibt. Eine wichtige Unterstützung erhält dieses Departement in der neuen Struktur durch die Schaffung der beiden Departemente Expertise & Development und Zentrale Werkstätten (siehe S.14).

Wir haben drei Regionen (Ost, Zentrum und West) für die Führung unserer Betriebsgruppen (GEH) gebildet. In diese Regionen fügen sich die bestehenden GEH ein. In Zukunft können diese zusätzliche, uns übertragene Anlagen übernehmen oder es können weitere GEH gebildet werden.

Die Bildung der Regionen brachte die neue Funktion des Regionsleiter mit sich. Unsere drei neuen Verantwortlichen sind für den Betrieb der Anlagen zuständig. Sie führen die Verantwortlichen der GEH, unterstützen sie bei der Erfüllung ihrer Aufgaben, aber auch im Falle von besonderen Bedürfnissen. Parallel dazu hat uns die Stärkung der technischen Kompetenzen auf der Seite unserer Kunden im Bereich Asset Management dazu geführt, die Rolle des Account Managers zu stärken, um die Verbindungsstelle zu unseren Kunden und damit deren Zufriedenheit sicherzustellen.

„HYDRO 2011“ optimiert die Führungsnähe für die uns anvertrauten Anlagen und verbessert und verstärkt unsere Stellung als Kompetenzzentrum. Dank „HYDRO 2011“ und unserer Erfahrung sind wir bereit, die Herausforderungen der Zukunft anzunehmen.



Nos Ateliers Centraux sont opérationnels depuis décembre 2011
Unsere Zentralen Werkstätte sind seit Dezember 2011 in Betrieb

Des ateliers centralisés, modernes et performants

En 2011, nous avons franchi un cap important en centralisant nos ateliers dans la zone des Vorziers à Martigny. La modernité de nos équipements, la variété des compétences et la complémentarité des services offerts sur un site unique, représentent une plus-value certaine pour nos clients.

Le regroupement de nos prestations a nécessité la construction d'une halle de plus de 3000 m². Ce nouveau bâtiment jouxte notre atelier d'usinage opérationnel depuis 2008. La construction du nouveau bâtiment, initiée en septembre 2010 a duré un an et a coûté 8,5 millions de francs. Cet investissement conséquent a été motivé par la ferme volonté de maintenir et de dé-

velopper notre savoir-faire. Il s'agit aussi de générer des synergies profitables en termes de coûts et d'efficacité, au bénéfice premier des aménagements que nous exploitons.

La mise en service de nos Ateliers Centraux en décembre 2011, a coïncidé avec l'achat et l'installation de machines modernes qui ont favorisé l'évolution de certaines de nos méthodes de travail.

Notre nouveau département Ateliers Centraux chapeaute les prestations suivantes:

- **l'usinage, la réhabilitation des roues (RR) et la révision des composants mécaniques (RCM)**

L'atelier d'usinage permet la fabrication de diverses pièces mécaniques, tandis que l'atelier de réhabilitation des roues – transféré de Chippis - fournit les prestations nécessaires à l'entretien et à la réparation des roues de pompes et de turbines (Pelton, Francis et Kaplan). L'atelier RCM assure la révision des différents organes mécaniques des centrales hydroélectriques. Il est également équipé pour sabler et laquer les pièces, ainsi que pour effectuer des tests de pression;

- **les analyses chimiques et les contrôles qualité**

Nous disposons d'un laboratoire spécialisé dans les analyses d'huiles isolantes et lubrifiantes. Ces examens déterminent si ces huiles sont usagées ou encore, par exemple, l'état d'un transformateur. Nous effectuons également des contrôles non-destructifs (ressuage, magnétoscopie, etc.) des différents éléments mécaniques fabriqués dans nos ateliers;

- **la formation de 25 apprentis** dans les métiers de l'automatisation, de la polymécanique et de la mécanique de production.

La centralisation de nos ateliers nous permet aujourd'hui d'offrir plus largement nos prestations à des clients tiers, au-delà des frontières cantonales, voire nationales. Au final, notre autonomie, notre capacité d'intervention et sans aucun doute notre compétitivité, sont renforcées.

14. ZENTRALE WERKSTÄTTEN

Zentrale, moderne und leistungsfähige Werkstätten

Mit der Zusammenlegung unserer Werkstätten am Standort Vorziers in Martigny haben wir 2011 einen wichtigen Schritt vollzogen. Die modernen Ausrüstungen, die unterschiedlichen Kompetenzen und die gegenseitige Ergänzung der am gleichen Standort angebotenen Leistungen führen zu einem deutlichen Mehrwert für unsere Kunden.

Die Zusammenführung unserer Leistungen machte den Bau einer Halle von über 3000 m² nötig. Das neue Gebäude liegt neben unserer Bearbeitungswerkstatt, die seit 2008 in Betrieb ist. Mit dem Neubau wurde im September 2010 begonnen, die Arbeiten dauerten ein Jahr und kosteten 8,5 Millionen Franken. Dieser beträchtlichen Investition lag der klare Wille zugrunde, unser Know-how aufrechtzuerhalten und weiterzuentwickeln. Es geht auch darum Synergien zu schaffen, die in Bezug auf Kosten und Effizienz für die von uns betriebenen Anlagen gewinnbringend sind.

Die Inbetriebnahme unserer Zentralen Werkstätten im Dezember 2011 fiel mit dem Kauf und der Installation moderner Maschinen zusammen, welche sich positiv auf die Weiterentwicklung verschiedener unserer Arbeitsmethoden auswirkten.

Im neuen Departement Zentrale Werkstätten sind folgende Leistungen vereinigt:

- **Bearbeitung, Instandsetzung von Laufrädern (RR) und Revision mechanischer Teile (RCM)**

In der Bearbeitungswerkstatt können verschiedene mechanische Teile hergestellt werden, während die von Chippis verlegte Werkstatt zur Instandsetzung von Laufrädern die notwendigen Leistungen für Unterhalt und Reparatur von Pumpen- und Turbinenrädern erbringt (Pelton, Francis und Kaplan). Die Werkstatt RCM ist für die Revision verschiedener mechanischer Organe der Kraftwerkszentralen zuständig. Sie ist auch für das Sandstrahlen und die Lackierung von Teilen sowie für Druckversuche eingerichtet.

- **Chemische Analysen und Qualitätskontrollen**

Wir verfügen über ein Labor, das auf die Analyse von Isolier- und Schmierölen spezialisiert ist. Diese Untersuchungen zeigen auf, ob die Öle verbraucht sind oder, zum Beispiel, in welchem Zustand sich ein Transformator befindet. Wir führen auch zerstörungsfreie Prüfungen (Eindringprüfung, Magnetoskopie, usw.) der verschiedenen in unseren Werkstätten hergestellten mechanischen Teile durch.

- **Ausbildung von 25 Lehrlingen** in den Berufen Automatik, Polymechanik und Produktionsmechanik.

Dank der Zentralisierung unserer Werkstätten können wir unsere Leistungen viel breiter auch Dritten über die kantonalen, ja nationalen Grenzen hinaus anbieten. Letztlich sind unsere Autonomie, unsere Interventionsflexibilität und unsere Wettbewerbsfähigkeit gestärkt worden.



«Lorsque tradition et modernité se côtoient»

Travailler avec des technologies modernes sur des aménagements datant parfois du début du 20^e siècle, tel est le défi que nos collaborateurs relèvent quotidiennement. La conception de solutions innovantes voire inédites, souvent imposées par les spécificités des ouvrages, nous a permis de mener des projets hors du commun en 2011. Tous ont été réalisés avec le souci de réduire au maximum l'indisponibilité des aménagements qui nous sont confiés. Tous ont démontré la complémentarité des prestations de nos différents départements.

Ouverture d'une nouvelle brèche dans l'ancien barrage de la Première Dixence

Au début 2011, une nouvelle brèche pouvant transiter un débit de 130 m³/s d'eau a été taillée à l'explosif dans le parement amont de l'ancien barrage de la Dixence, barrage noyé au début des années 1960 par le lac du barrage de la Grande Dixence. Parallèlement, la brèche initiale a été obturée par un bouchon de béton.

Ces importants travaux, menés en collaboration avec le client Grande Dixence SA et le bureau PRA Ingénieurs, revêtent un caractère inédit. S'ils ont été imaginés, analysés, calculés et conduits par notre département Opérations & Maintenance, ils ont été réalisables grâce à la configuration particulière des ouvrages en présence: un barrage à contreforts noyé derrière un barrage poids. Nos ingénieurs ont par ailleurs bénéficié des images réalisées par notre robot d'auscultation subaquatique à fin 2010. Ces relevés ont permis d'affiner la planification des travaux et de diminuer les risques inhérents au projet.

La nouvelle brèche permet d'assurer, pour des dizaines d'années, la pérennité du complexe grâce au stockage des sédiments à l'arrière de l'ancien mur. Par ailleurs, la nouvelle ouverture, plus grande que la précédente, prend en compte l'augmentation du débit induit par la mise en service de l'aménagement Cleuson-Dixence (centrale de Bieudron).

Cette réalisation unique en son genre a nécessité le destockage total du plus haut barrage poids du monde.

Travaux subaquatiques au barrage de l'Hongrin (Forces Motrices Hongrin-Léman SA)

Le remplacement des organes de sécurité au barrage de l'Hongrin est un projet global qui a débuté par des études en 2005 et qui se terminera en 2013. Ce projet englobe le remplacement des vannes de vidange de fond (4) et de la prise d'eau (2) du barrage Nord, ainsi que la réfection des bétons de l'évacuateur de crues et la révision des vannes de purge du barrage Sud. Afin de mettre à sec cette purge, des plongeurs sont intervenus par 30 m de fond afin d'installer, puis d'ôter, un obturateur d'environ 2 m de diamètre, côté lac.

En 2011, nos spécialistes ont été chargés d'examiner la meilleure manière d'intervenir au barrage Nord pour installer, par des travaux subaquatiques et sans abaissement total du plan d'eau, 2 obturateurs de plus de 4 m de diamètre sur les trompes de vidange de fond. Il s'est rapidement avéré que la seule technique possible pour y parvenir était d'organiser une plongée à saturation: un procédé jamais réalisé en Suisse mais qui a fait ses preuves sur les chantiers pétroliers off-shore. La validation de ce concept inédit a nécessité l'élaboration d'un dossier spécifique pour obtenir une autorisation d'exception délivrée par le service d'Etat à l'Economie (SECO). Simultanément durant l'exercice écoulé, nous avons conçu et fabriqué les 2 obturateurs, ainsi que toute l'infrastructure nécessaire au chantier.

Ce projet en voie de finalisation en 2012, nous permet d'écrire une nouvelle page dans l'histoire de la plongée à saturation en Suisse. Il a été réalisé en partenariat avec le groupement de travaux subaquatiques composés d'HYDROKARST SA et de TSM Perrotet SA.

Il restera à remplacer les 2 vannes de prises d'eau. Ces travaux seront réalisés en 2013.



Travaux sur l'ancien barrage de la Première Dixence
Arbeiten auf dem ersten Stauwehr Dixence

Organe de régulation inédit dans la centrale d'Altstafel (Aegina AG)

La centrale souterraine d'Altstafel est en service depuis 1967. Son but était d'approvisionner Alusuisse en énergie. Initialement durant les mois d'hiver, un groupe Francis de 9.5 MW turbinait en ruban l'eau accumulée dans le barrage de Griess. Ce type de fonctionnement particulier permettait de simplifier le concept qui englobait notamment:

- une turbine Francis sans aubes directrices réglables,
- une machine synchrone couplée de manière asynchrone au réseau.

Au fil des ans, la production en ruban a cédé la place à un fonctionnement marqué par plusieurs démarrages quotidiens.

Les importantes sollicitations qui en découlaient influençaient négativement la disponibilité de l'installation et les coûts d'exploitation. Raisons pour laquelle nous avons été mandatés pour étudier la réhabilitation de la centrale.

En collaboration avec le Groupe E, nos ingénieurs ont imaginé un concept innovant, voire unique qui proposait d'utiliser une nouvelle vanne sphérique comme organe de régulation de vitesse de la turbine. Approuvé et installé en 2011, ce dispositif hors du commun permet désormais au groupe d'être couplé de manière synchrone au réseau. De plus, cette solution a permis d'éviter un rééquipement coûteux de l'ancien dispositif.



Mise à l'eau d'un obturateur au barrage de l'Hongrin
Einwasserung des Drehkörpers auf dem Stauwerk Hongrin

«Wenn Tradition und Moderne dicht beieinander liegen»

Mit modernen Technologien an Einrichtungen arbeiten, die zum Teil aus dem Beginn des 20. Jahrhunderts stammen, das ist die Herausforderung, der unsere Mitarbeiter täglich begegnen. Die Entwicklung innovativer, ja völlig neuer Lösungen, die sich oft durch die Besonderheiten der Kraftwerksanlagen ergeben, hat dazu geführt, dass wir 2011 aussergewöhnliche Projekte durchführen konnten. Bei allen ging es darum, den Betriebsausfall der uns anvertrauten Anlagen möglichst gering zu halten. Und bei allen wurde deutlich, wie gut sich die Leistungen unserer verschiedenen Departemente ergänzen.

Öffnung eines neuen Durchbruchs in der ersten Staumauer Dixence

Anfangs 2011 wurde auf der Oberwasserseite der ersten Mauer, die anfangs der 1960-er Jahre durch den Stausee der Grande Dixence überflutet wurde, ein neuer Durchbruch gesprengt, der einen Wasserdurchfluss von 130 m³/s erlaubt. Parallel dazu wurde die ursprüngliche Öffnung zubetoniert.

Diese umfangreichen Unterhaltsarbeiten, die zusammen mit dem Kunden Grande Dixence SA und dem Büro PRA Ingénieurs durchgeführt wurden, wiesen einen völlig neuen Charakter auf.

Sie wurden von unserem Departement Operations & Maintenance erdacht, analysiert, berechnet und ausgeführt. Sie waren nur dank der besonderen Anordnung der Bauwerke an diesem Ort möglich: Eine überflutete Pfeilerstaumauer liegt hinter einer Gewichtsstaumauer. Unsere Ingenieure konnten im Übrigen von Aufnahmen unseres Unterwasserroboters von Ende 2010 profitieren. Dank ihnen konnte die Planung verfeinert und konnten die mit dem Projekt verbundenen Risiken verringert werden.

Mit dem neuen Durchlass kann der Fortbestand der Anlage für Jahrzehnte gesichert werden, da die Sedimente wieder hinter der alten Mauer abgelagert werden. Der neue Durchlass ist grösser als der bisherige und berücksichtigt die Abflussmenge, die sich aus der Inbetriebnahme der Anlage von Cleuson-Dixence ergibt.

Für dieses in seiner Art einmalige Projekt war die Entleerung des Stausees der höchsten Gewichtsstaumauer der Welt nötig.

Unterwasserarbeiten an der Staumauer Hongrin (Forces Motrices Hongrin-Léman SA)

Der Ersatz der Sicherheitsorgane an der Staumauer Hongrin ist ein umfassendes Projekt, das mit ersten Studien 2005 begann und bis 2013 dauert. Das Projekt umfasst den Ersatz der Sicherheitsorgane an den Grundablassschiebern (4) und der Wasserfassung (2) am Stausee Nord, die betontechnische Instandsetzung des Überlaufbauwerks im Zentrum und die Revision der Spülschieber am Stausee Süd. Zur Trockenlegung dieses Ablasses wurden Taucher in 30 Meter Tiefe eingesetzt, um seeseitig eine Absperrvorrichtung von ca. 2m Durchmesser zu installieren und dann wieder zu entfernen.

2011 wurden unsere Fachleute damit beauftragt, herauszufinden, wie an der Staumauer Nord am besten vorzugehen sei, um – mit Unterwasserarbeiten und ohne völlige Absenkung des Wasserspiegels – 2 Absperrvorrichtungen von mehr als 4m Durchmesser auf den Entleerungstrichtern zu installieren. Es zeigte sich rasch, dass die einzig mögliche Technik in einem Sättigungstauchen besteht: ein in der Schweiz noch nie zur Anwendung gekommenes Verfahren, das sich auf Offshore-Ölbohrstellen bewährt hat. Die Freigabe dieses neuartigen Konzepts machte ein besonderes Dossier zur Erlangung einer Bewilligung des Staatssekretariates für Wirtschaft (seco) nötig. Gleichzeitig haben wir im vergangenen Jahr die 2 Absperrvorrichtungen und sämtliche Infrastruktur für die Baustelle konzipiert und hergestellt.

Mit diesem Projekt, das 2012 zum Abschluss kommt, können wir eine neue Seite in der Geschichte des Sättigungstauchens in der Schweiz öffnen. Es wurde gemeinsam mit der Gruppe für Unterwasserarbeiten, bestehend aus HYDROKARST SA und TSM Perrotet SA, durchgeführt.

Noch umzusetzen ist der Ersatz von 2 Einlaufschützen. Diese Arbeiten werden 2013 ausgeführt.

Neuartiges Regulierorgan in der Zentrale Altstafel (Aegina AG)

Die unterirdische Zentrale Altstafel ist seit 1967 in Betrieb. Ihre Aufgabe bestand in der Energieversorgung der Alusuisse. Ursprünglich turbinierter eine Francis-Gruppe von 9.5 MW das mit der Staumauer von Gries aufgestaute Wasser in den Wintermonaten als Bandenergie. Diese besondere Funktionsart erlaubte ein einfaches Konzept, das insbesondere bestand aus:

- einer Francis-Turbine ohne regulierbare Laufradschaufeln,
- einer Synchronmaschine, die asynchron mit dem Netz verbunden war.

Im Laufe der Jahre trat an Stelle der Bandenergieproduktion eine Funktionsweise, die durch mehrfaches Hochfahren pro Tag gekennzeichnet ist. Die sich daraus ergebende erhebliche Beanspruchung wirkte sich negativ auf die Verfügbarkeit der Anlage und auf die Betriebskosten aus. Aus diesen Gründen wurden wir mit einer Studie zur Instandsetzung der Zentrale beauftragt.

In Zusammenarbeit mit „Groupe e“ haben unsere Ingenieure ein innovatives, ja einzigartiges Konzept entwickelt, das vorschlug, einen neuen Kugelschieber als Organ zur Geschwindigkeitsregulierung der Turbine zu verwenden. Dieses nicht alltägliche Dispositiv wurde genehmigt und 2011 installiert. Es erlaubt nun, die Gruppe synchron mit dem Netz zu verbinden. Mit dieser Lösung wurde eine kostspielige Neuausrüstung des alten Dispositivs vermieden.

«Un gage de confiance»

Les Forces Motrices de la Gougra SA (FMG) nous ont remis la conduite et la maintenance de leurs aménagements le 1^{er} octobre 2011. Nous le prenons comme un gage de confiance qui confirme et renforce notre position de centre de compétences.

Au début octobre 2011, nous avons officiellement accueilli les 23 collaborateurs des FMG. Avec l'actuel Groupe d'Exploitation Hydroélectrique (GEH) Chippis, les aménagements de la Gougra forment le nouveau GEH Navizence-Rhône basé à Vissoie. Désormais, celui-ci exploite donc aussi les forces hydrauliques des vallées d'Anniviers et de Tourtemagne provenant en particulier de la mise en valeur de la retenue de Moiry.

Un aménagement complexe

La complexité des aménagements des FMG représente un réel défi en termes d'exploitation et de maintenance. En effet, l'utilisation des eaux accumulées à Moiry - sur une chute brute de 1742 m jusqu'à la vallée du Rhône - s'effectue en trois paliers successifs. Des centrales sont ainsi situées à Mottec, Vissoie et Chippis (Navizence). La centrale de Mottec présente cette particularité supplémentaire d'être dotée d'une pompe permettant de refouler les eaux de la Navizence dans le bassin de retenue de Moiry. Ce barrage est également alimenté par les eaux de la Gougra captées par gravité, ainsi que par l'adduction des eaux dérivées par pompage des régions supérieures de la vallée de Tourtemagne.



Le barrage de Moiry
Das Stauwerk Moiry

Liés dans le passé, au présent et pour le futur

C'est en décembre 2010 que le Conseil d'Administration des FMG a décidé de nous confier ses aménagements. Cette décision s'inscrit dans une logique de proximité et dans la continuité des collaborations établies entre nos deux sociétés. Les aménagements de la Gougra et du Rhône sont en effet historiquement liés. En particulier les centrales de Navizence et du Rhône, mises en service respectivement en 1908 et en 1911, sont nées de la volonté d'un Valais en pleine industrialisation, d'utiliser l'énergie hydraulique pour transformer de la bauxite en aluminium.

Au fil des propriétaires Alusuisse, Rhonewerke AG, Atel, Alpiq, Ville de Sierre, les communes concédantes, ou encore FMV, l'exploitation de ces deux aménagements a été tantôt commune, tantôt séparée. C'est donc dans une certaine logique qu'aujourd'hui les collaborateurs, qui pour la plupart se connaissent très bien, se retrouvent sous un même toit.

Les améliorations et les modifications successives opérées tout au long du 20^e siècle sur ces aménagements ont augmenté la puissance et l'efficacité des centrales. Le projet de la nouvelle centrale Navizence s'inscrit dans cette continuité.

«Ein Vertrauensbeweis»

Die Forces Motrices de la Gougra SA (FMG) haben uns den Betrieb und Unterhalt ihrer Anlagen per 1. Oktober 2011 übertragen. Wir betrachten dies als Vertrauensbeweis, der unsere Stellung als Kompetenzzentrum bestätigt und verstärkt.

Anfang Oktober 2011 haben wir offiziell 23 Mitarbeitende der FMG bei uns begrüsst. Zusammen mit der bestehenden GEH Chippis bilden die Anlagen an der Gougra die neue GEH Navizence-Rhône mit Sitz in Vissoie. Diese nutzt also auch die Wasserkraft des Val d'Anniviers und des Turtmantals, insbesondere durch den Betrieb des Speichers Moiry.

Eine komplexe Anlage

Die Komplexität der Anlagen der FMG stellt für den Betrieb und Unterhalt eine echte Herausforderung dar. Denn die Nutzung des im Staubecken Moiry gespeicherten Wassers erfolgt über drei aufeinander folgende Stufen, über eine Bruttofallhöhe von 1742m bis ins Rhonetal hinunter. Die Zentralen befinden sich in Mottec, Vissoie und Chippis (Navizence). Die Zentrale Mottec weist die zusätzliche Besonderheit auf, dass sie mit einer Pumpe das Wasser der Navizence in den Speicher Moiry zurückführen kann. Dieser wird aber auch durch das mit Hilfe der Schwerkraft gefasste Wasser der Gougra und durch das aus den oberen Teilen des Turtmantals gepumptes Wasser gefüllt.

Verbunden in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft

Im Dezember 2010 hat der Verwaltungsrat der FMG beschlossen, uns seine Anlagen anzuvertrauen. Die geografische Nähe und die schon lange bestehende Zusammenarbeit unserer beiden Gesellschaften wirkten sicher unterstützend für diesen Entscheid. Die Anlagen an der Gougra und der Rhone sind in der Tat historisch eng verbunden. Die Zentralen Navizence und Rhone wurden 1908 und 1911 in Betrieb genommen. Sie entstanden aus dem Willen heraus, im Wallis, das sich damals in voller industrieller Entwicklung befand, die Wasserkraft zur Umwandlung von Bauxit in Aluminium zu nutzen.

Unter den verschiedenen Besitzern Alusuisse, Rhonewerke AG, Atel, Alpiq, Stadt Siders, Konzessionsgemeinden oder dann FMV erfolgte der Betrieb dieser beiden Anlagen einmal gemeinsam, einmal getrennt. Es entspricht deshalb einer gewissen Logik, dass die Mitarbeitenden, die sich in der Mehrzahl sehr gut kennen, heute unter dem gleichen Dach zusammenkommen.

Die Verbesserungen und Veränderungen, die im Laufe des 20. Jahrhunderts immer wieder vorgenommen worden sind, haben die Leistung und die Effizienz der Zentralen erhöht. Das Projekt der neuen Zentrale Navizence liegt ganz auf dieser Linie.

22. CARTE DE VISITE - VISITENKARTE

HYDRO Exploitation SA

- Fondée le 25 juin 2002 pour la conduite et la maintenance des aménagements électriques par les sociétés:
 - Grande Dixence SA
 - EOS Holding SA
 - FMV SA

Elargissement de l'actionariat:

- en 2007 par l'arrivée de Romande Energie Holding SA
- en 2011 par l'arrivée des Forces Motrices de la Gougra SA

- 510 collaborateurs dont 343 dans les aménagements répartis du Haut-Valais au Jura vaudois et dans nos ateliers.

- Chiffres d'affaires: 118,2 millions de CHF.

- 36 sites de turbinage; 100 groupes; 3270 MW de puissance installée; 5'640 GWh turbinés.

- 10 sites de pompage; 38 groupes; 462 MW de puissance installée; 515 GWh utilisés pour le pompage.

HYDRO Exploitation SA en Suisse

HYDRO Exploitation SA exploite des aménagements d'une puissance installée d'environ 22% du parc hydroélectrique suisse (25% avec le pompage) qui produisent près de 16% de l'énergie hydroélectrique suisse.

HYDRO Exploitation SA

- Am 25. Juni 2002 für den Betrieb und Unterhalt der Kraftwerksanlagen von den folgenden Gesellschaften gegründet:
 - Grande Dixence SA
 - EOS Holding SA
 - FMV SA

Erweiterung der Aktionäre:

- 2007 durch den Eintritt der Romande Energie Holding SA
- 2011 durch den Eintritt der Force Motrices de la Gougra SA

- 510 Mitarbeitende, davon 343 in den Kraftwerken vom Oberwallis bis in den Waadtländer Jura und in unseren Werkstätten.

- Umsatz: 118,2 Millionen CHF.

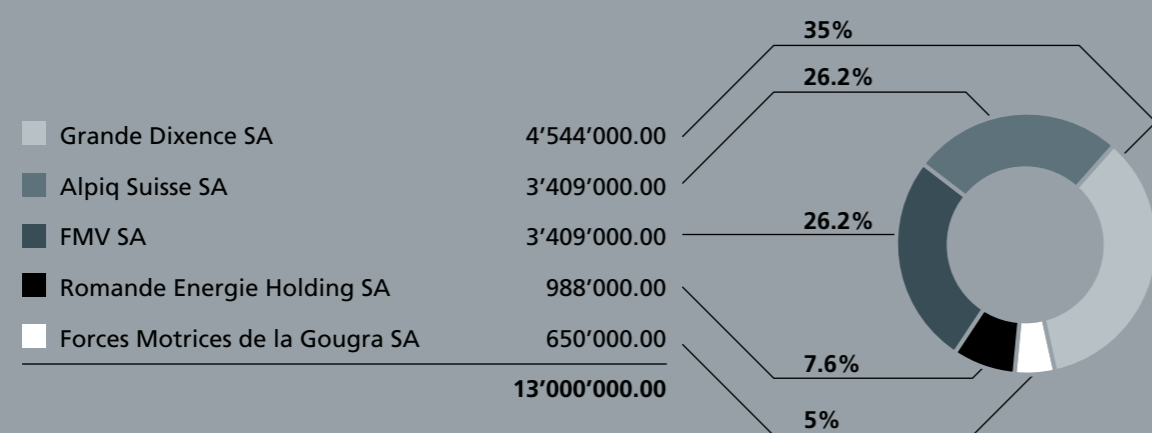
- 36 Turbinenstationen; 100 Generatorengruppen; 3270 MW installierte Leistung; 5'640 GWh turbiniert.

- 10 Pumpwerke; 38 Gruppen; 462 MW installierte Leistung; 515 GWh Pumpstromverbrauch.

HYDRO Exploitation SA in der Schweiz

HYDRO Exploitation SA betreibt Kraftwerke mit einer installierten Leistung, die rund 22% der Leistung aller schweizerischen Wasserkraftanlagen (25% mit Pumpwerken) entspricht. Sie produzieren über 16% der schweizerischen Wasserkraftenergie.

Participation au capital-actions d'HYDRO Exploitation SA Beteiligung am Aktienkapital von HYDRO Exploitation SA



23.

CHANGEMENTS AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ÄNDERUNGEN IM VERWALTUNGSRAT

L'assemblée générale du 14 juin 2011 a pris congé de M. Jean Pralong, membre fondateur d'HYDRO Exploitation SA en 2002 et président de la société depuis 2004. Le Conseil d'Administration d'HYDRO Exploitation SA a désigné M. Michael Wider, Deputy CEO Alpiq et Chef Energie Suisse, pour lui succéder.

M. Pralong, qui était également le représentant de FMV SA au sein de notre Conseil d'administration, a été remplacé à ce titre par M. Damien Métrailler, président de la commune d'Evolène.

M. David Thiel, représentant de Grande Dixence SA de 2009 à 2011, a également remis son mandat en 2011. Il a été remplacé par M. Rolf W. Mathis, dipl. Masch.-Ing. ETH und Wirtsch.-Ing. STV, directeur de la division «Energie hydraulique» et membre de la direction d'Xpo.

An der Generalversammlung vom 14. Juni 2011 wurde Herr Jean Pralong, Gründungsmitglied von HYDRO Exploitation SA im Jahre 2002 und Präsident der Gesellschaft seit 2004, verabschiedet. Der Verwaltungsrat von HYDRO Exploitation SA hat Herrn Michael Wider, Deputy CEO bei Alpiq und Chef von Energie Suisse, zum Nachfolger bestimmt.

Herr Pralong war auch Vertreter der FMV SA in unserem Verwaltungsrat. In dieser Funktion wurde er durch Herrn Damien Métrailler, Gemeindepräsident von Evolène, ersetzt.

Herr David Thiel, Vertreter der Grande Dixence SA von 2009 bis 2011, hat 2011 ebenfalls sein Mandat niedergelegt. Er wurde durch Herrn Rolf W. Mathis, dipl. Masch.-Ing. ETH und Wirtsch.-Ing. STV, Leiter Division Hydroenergie und Mitglied der Geschäftsleitung der Xpo AG, ersetzt.

Départs / Austritte



Jean Pralong
Dr Ing. dipl. EPFZ,
représentant FMV SA

David Thiel
Dr. rer. pol., représentant
Grande Dixence SA

Arrivées / Entrées



Damien Métrailler
Président de Commune,
représentant FMV SA

Rolf W. Mathis
Dipl. Masch.-Ing. ETH und
Wirtsch.-Ing. STV,
représentant Grande
Dixence SA

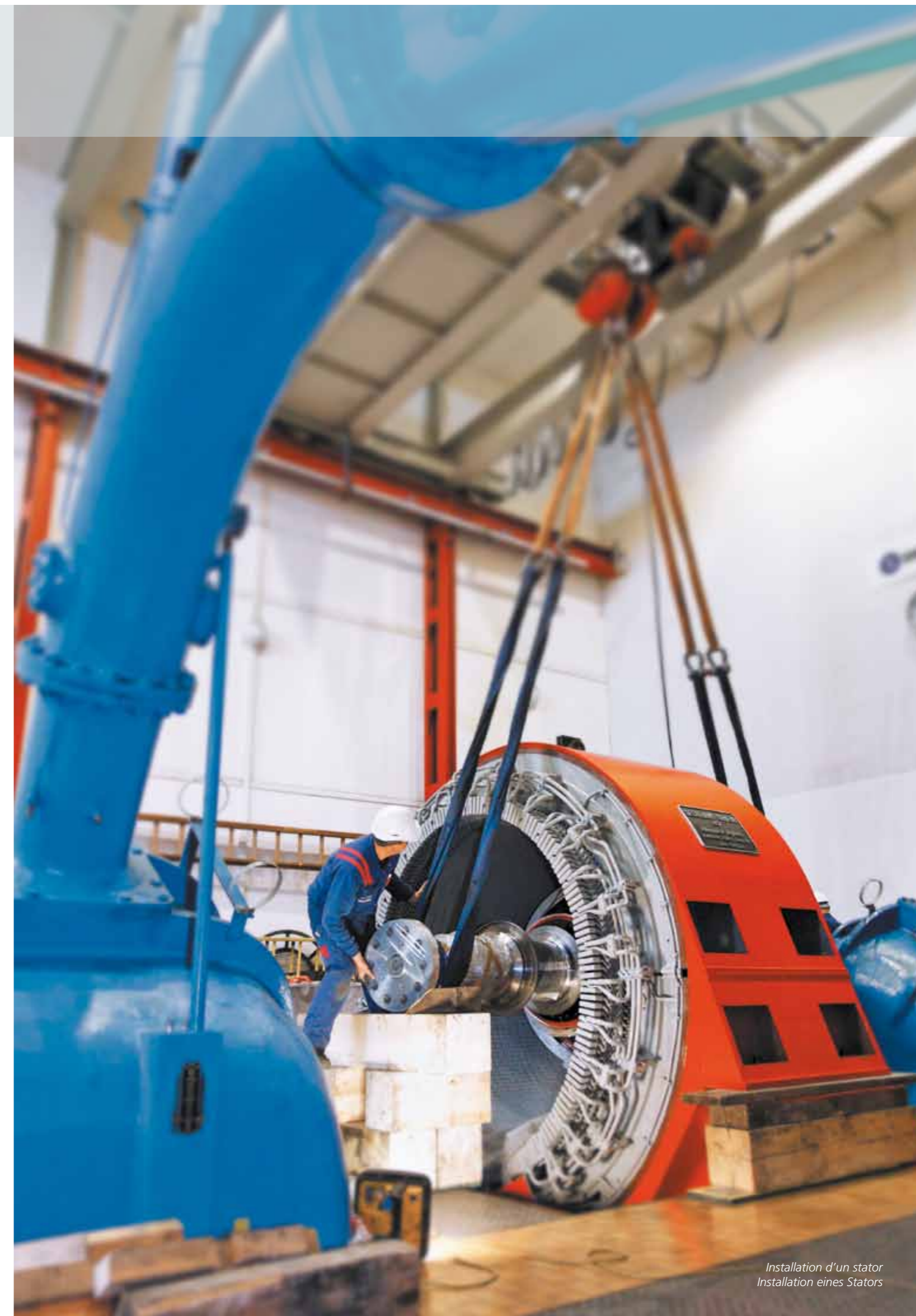
24. ORGANES ET STRUCTURE ORGANE UND STRUKTUR

		Depuis Seit	Echéance du mandat Ablauf des Mandats
Conseil d'administration au 31.12.2011 Verwaltungsrat am 31.12.2011			
Michael Wider <i>Lic. iur. MBA, représentant Grande Dixence SA</i>	Président depuis 2011*	2009	2014
Daniel Mouchet <i>Architecte, représentant Alpiq Suisse SA</i>	Vice-président depuis 2004**	2003	2014
Jörg Aeberhard <i>Avocat et notaire, représentant Alpiq Suisse SA</i>	Administrateur **	2009	2014
Paul Michellod <i>Lic. oec. HSG, représentant FMV SA</i>	Administrateur **	2009	2014
Jean-Yves Pidoux <i>Pr. et Dr ès sociologie, représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur *	2007	2014
Rolf W. Mathis <i>Dipl. Masch.-Ing. ETH und Wirtsch.-Ing. STV, représentant Grande Dixence SA</i>	Administrateur *	2011	2014
Pierre-Alain Urech <i>Ing. civil dipl. EPFZ, représentant Romande Energie Holding SA</i>	Administrateur **	2007	2014
Damien Métrailler <i>Président de Commune, représentant FMV SA</i>	Administrateur *	2011	2014
Noëlla Zimmerli <i>Assistante de direction</i>	Secrétaire hors Conseil		

* Comité Stratégie, Finances, Audit
** Comité Nominations, Rémunérations

Direction au 31.12.2011
Direktion am 31.12.2011

Peter Klopfenstein	Directeur / Direktor
Stefan Aufderreggen	Opérations & Maintenance / Operations & Maintenance
Dominique Décaillet	RH et Supports / HR & Supports
Nicolas Gapany	Gestion de projets / Projektentwicklung
Jean-François Jordan	Interface clients et finances / Interface Clients und Finanzen
Eric Papilloud	Expertise & Développement / Expertise & Development
Patrick Rebstein	Ateliers Centraux / Zentrale Werkstätten



Installation d'un stator
Installation eines Stators

BILAN**Actif Immobilisé**

Les immobilisations figurent au bilan pour un total de CHF 16'118'226.48, en augmentation de CHF 6'542'176.79 par rapport à l'exercice précédent.

Cette différence est due aux investissements nets (CHF 10'079'045.57), aux attributions aux fonds d'amortissements (CHF -3'518'118.78) et à la vente ou la mise au rebut de biens mobiliers non nécessaires à l'exploitation (CHF -18'750.-).

L'essentiel de ces investissements est constitué par la construction d'un nouvel atelier centralisé sur le site de Martigny, regroupant un atelier de réhabilitation de roues et un atelier de révision de composants mécaniques.

Actif Circulant

Outre les créances envers les clients (CHF 18'259'122.10), les travaux en cours (CHF 1'666'000.-), une avance à la SUVA pour les primes 2012 (CHF 1'092'105.-) et des éléments transitoires, l'actif circulant est constitué principalement d'excédents passagers de liquidités (CHF 1'279'440.13) sur les comptes courants bancaires.

Fonds Propres

Le capital-actions initial de CHF 13 millions a été augmenté de l'attribution à la réserve générale (CHF 3'614'000.-), du report des exercices précédents (CHF 1'973'884.32) et du bénéfice de l'exercice courant (CHF 3'060'993.52).

Fonds Etrangers

Les provisions pour risques ont été réévaluées en fin d'année et adaptées aux risques existants.

Les fonds étrangers à court terme sont essentiellement constitués des dettes envers les fournisseurs et l'administration fédérale des contributions, ainsi que d'éléments transitoires.

COMPTE DE RÉSULTAT**Produits**

Les produits résultent principalement de la facturation aux clients des prestations fournies par le personnel, du matériel et des prestations de tiers utilisés dans le cadre des différents contrats.

La contraction du matériel et des prestations de tiers dans le cadre des projets de réhabilitation d'aménagements hydroélectriques est la raison principale de la diminution du chiffre d'affaires par rapport à l'année précédente.

Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation ont diminué de manière sensible durant l'exercice sous revue.

L'évolution du coût du matériel et des prestations de tiers, en diminution par rapport à 2010, résulte de la fin de grands chantiers de réhabilitation. Ces charges sont facturées aux clients.

L'augmentation de l'effectif, passé de 462 personnes (31.12.2010) à 510 personnes (31.12.2011), a eu une influence notable sur les charges de personnel. La variation de ces dernières est due également à l'adaptation des salaires et des charges sociales.

La très légère augmentation des autres charges d'exploitation concrétise la maîtrise des coûts d'ordre administratif malgré la croissance continue de la société depuis plusieurs années.

Les amortissements ont augmenté par rapport à 2010. Cette différence provient, entre autres, de l'amortissement complémentaire 2011 (CHF 2'250'000.-) supérieur à celui de 2010 (CHF 1'750'000.-), lequel, par ailleurs, déploie ses effets sur l'exercice en cours.

Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts

Le résultat d'exploitation avant intérêts et impôts est en diminution par rapport à l'exercice précédent. Il est de CHF 3'069'513.08 pour 2011 pour CHF 3'934'122.81 en 2010.

Produits et charges financiers

La saine gestion de la trésorerie a quasiment permis de maintenir les produits financiers à leur niveau de l'année précédente, compensant ainsi le bas niveau des taux d'intérêts servis sur les marchés financiers.

Produits exceptionnels

Ce poste est constitué de participations aux excédents d'un de nos assureurs, de dissolutions d'excédents de provisions ainsi que de bénéfices sur la vente de biens plus nécessaires à l'exploitation.

Impôts sur le bénéfice

Le montant calculé sous la rubrique «impôts sur le bénéfice» reflète l'évolution du résultat.

BILANZ**Anlagevermögen**

Das Anlagevermögen wird in der Bilanz mit einem Gesamtwert von CHF 16'118'226.48 ausgewiesen, d.h. um CHF 6'542'176.79 höher als im vorhergehenden Geschäftsjahr.

Diese Differenz ist auf die jährlichen Nettoinvestitionen (CHF 10'079'045.57), die Zuweisungen an den Amortisationsfonds (CHF -3'518'118.78) und den Verkauf oder die Aussonderung aus dem Bestand von für den Betrieb nicht notwendigen beweglichen Gütern zurückzuführen (CHF -18'750.-).

Die Investitionen bestehen im Wesentlichen aus dem Bau der neuen Zentralen Werkstätten in Martigny, in denen eine Werkstatt zur Instandsetzung von Laufrädern und eine Werkstatt für die Revision mechanischer Teile zusammengefasst wurden.

Umlaufvermögen

Das Umlaufvermögen besteht neben den Forderungen an Kunden (CHF 18'259'122.10), den laufenden Aufträgen (CHF 1'666'000.-), einer Vorauszahlung an die SUVA für die Prämien 2012 (CHF 1'092'105.-) und den transitorischen Posten im Wesentlichen aus flüssigen Mitteln auf den Kontokorrentkonten bei den Banken (CHF 1'279'440.13).

Eigenkapital

Das ursprüngliche Aktienkapital von CHF 13 Millionen wurde um die Einlage in die allgemeine Reserve (CHF 3'614'000.-), den Gewinnvortrag der vorhergehenden Geschäftsjahre (CHF 1'973'884.32) und den Gewinn des laufenden Geschäftsjahres (CHF 3'060'993.52) erhöht.

Fremdkapital

Die Risikorückstellungen wurden zum Ende des Jahres neu bewertet und an die bestehenden Risiken angepasst.

Das kurzfristige Fremdkapital besteht im Wesentlichen aus Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten und der Eidgenössischen Steuerverwaltung sowie transitorischen Posten.

ERFOLGSRECHNUNG**Erträge**

Die Erträge resultieren vor allem aus der Inrechnungstellung der vom Personal an die Kunden erbrachten Leistungen und aus den Material- und Dienstleistungen Dritter, welche im Rahmen der verschiedenen Aufträge gebraucht werden.

Der Rückgang von Material und Leistungen Dritter im Rahmen von Instandsetzungsprojekten von Wasserkraftwerken ist der Hauptgrund für den Umsatzrückgang im Vergleich zum Vorjahr.

Betriebskosten

Die Betriebskosten haben im Berichtsjahr erheblich abgenommen.

Die Kosten für Material und Dienstleistungen Dritter sind im Vergleich zu 2010 gesunken, was auf den Abschluss grosser Erneuerungsprojekte zurückzuführen ist. Diese Kosten werden an unsere Kunden weiterverrechnet.

Der bedeutende Anstieg der Personalkosten ist auf die Einstellung von neuen Mitarbeitern – der Personalbestand stieg von 462 (31.12.2010) auf 510 Personen (31.12.2011) – sowie auf die Anpassung der Löhne und Sozialabgaben zurückzuführen.

Die sehr geringe Zunahme der übrigen Betriebskosten zeigt, dass wir die Verwaltungskosten trotz kontinuierlichem Wachstum der Gesellschaft in den letzten Jahren unter Kontrolle haben.

Die Abschreibungen haben im Vergleich zu 2010 zugenommen. Diese Differenz ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass die Zusatzabschreibung von 2011 (CHF 2'250'000.-) höher ist als diejenige von 2010 (CHF 1'750'000.-). Diese Differenz wirkt sich direkt auf das laufende Geschäftsjahr aus.

Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern

Das Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern fällt im Vergleich zum vorhergehenden Geschäftsjahr kleiner aus. Für 2011 beläuft es sich auf CHF 3'069'513.08 gegenüber CHF 3'934'122.81 im Vorjahr.

Finanzerträge und Finanzierungskosten

Dank der soliden Verwaltung der flüssigen Mittel konnten die Finanzerträge mehr oder weniger auf der Höhe des Vorjahres gehalten werden. Das tiefe Zinsniveau der Finanzmärkte konnte kompensiert werden.

Ausserordentliche Erträge

In diesem Posten sind die Gewinnbeteiligung eines unserer Versicherer, die Auflösungen von Provisionserträgen und die Verkaufserlöse von nicht mehr betriebsnotwendigen Gütern enthalten.

Steuern und Gewinn

Anhand des in der Rubrik «Steuern und Gewinn» errechneten Betrags kann die Ergebnisentwicklung verfolgt werden.

ACTIF	AKTIVEN	31.12.2011	31.12.2010
			CHF
ACTIFS IMMOBILISÉS	ANLAGEVERMÖGEN		
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	SACHANLAGE		
Bâtiments administratifs	Gebäude	640'373.63	653'960.88
Installations de production	Produktionsanlage	4'021'907.27	4'207'533.76
Machines et outillages	Maschinen und Werkzeuge	2'423'161.68	2'037'576.37
Télécommunication et équipements de mesure	Fern- und Messsteuerung	77'907.45	28'334.47
Mobilier et machines de bureau	Mobiliar und Büromaschinen	54'959.38	72'794.77
Véhicules	Fahrzeuge	115'262.33	270'779.21
Informatique - Hardware	Informatik - Hardware	16'678.65	25'561.61
Autres immobilisations corporelles	Andere Sachanlagen	55'217.14	48'770.64
Installations en construction	Anlagen in Bau	8'706'264.94	2'212'839.59
Total immobilisations corporelles	Total Sachanlagen	16'111'732.47	9'558'151.30
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	IMMATERIELLE VERMÖGENSWERTE		
Informatique - Software	Informatik - Software	6'494.01	17'898.39
Total immobilisations incorporelles	Total immatérielle Vermögenswerte	6'494.01	17'898.39
TOTAL ACTIFS IMMOBILISÉS	TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	16'118'226.48	9'576'049.69
ACTIFS CIRCULANTS	UMLAUFVERMÖGEN		
Travaux en cours	Unfertige Leistungen	1'666'000.00	1'368'000.00
Créances sur ventes et prestations envers	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen an		
• Tiers	• Dritte	1'426'771.50	1'101'287.50
• Actionnaires	• Aktionäre	7'647'235.10	7'532'096.70
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	10'146'115.50	11'539'391.50
• Ducroire	• Delkreder	-961'000.00	-1'008'000.00
Autres créances	Andere Forderungen an		
• Tiers	• Dritte	993'791.97	845'778.08
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven		
• Tiers	• Dritte	193'507.45	213'408.85
• Actionnaires	• Aktionäre	-	-
Liquidités & équivalents de liquidités	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente		
• Tiers	• Dritte	1'284'933.97	7'981'342.55
TOTAL ACTIFS CIRCULANTS	TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	22'397'355.49	29'573'305.18
TOTAL ACTIF	TOTAL AKTIVEN	38'515'581.97	39'149'354.87

PASSIF	PASSIVEN	31.12.2011	31.12.2010
			CHF
FONDS PROPRES	EIGENKAPITAL		
Capital-actions	Aktienkapital	13'000'000.00	13'000'000.00
Réserve générale	Allgemeine Reserve	3'614'000.00	3'484'000.00
Résultat reporté	Gewinnvortrag	1'973'884.32	877'257.84
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Geschäftsjahres	3'060'993.52	3'176'626.48
TOTAL FONDS PROPRES	TOTAL EIGENKAPITAL	21'648'877.84	20'537'884.32
FONDS ÉTRANGERS	LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL		
FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME	RÜCKSTELLUNG		
Provisions pour risques	Rückstellung Risiko	639'000.00	949'000.00
Provisions pour garanties	Rückstellung Garantie	88'000.00	71'000.00
Total provisions	Total Rückstellungen	727'000.00	1'020'000.00
Total fonds étrangers à long terme	Total langfristiges Fremdkapital	727'000.00	1'020'000.00
FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME	KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes sur achats et prestations envers:	Schulden aus Käufen und Leistungen gegenüber		
• Fournisseurs	• Lieferanten	5'677'348.72	8'710'001.93
• Actionnaires	• Aktionären	540'155.50	8'853.72
• Sociétés proches	• Nahestehenden Gesellschaften	12'529.74	12'974.50
Autres dettes envers:	Andere Schulden gegenüber:		
• Tiers	• Dritten	1'696'002.35	1'367'329.54
Passifs transitoires	Transitorische Passiven		
• Tiers	• Dritte	7'973'667.82	7'387'310.86
• Actionnaires	• Aktionäre	240'000.00	105'000.00
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	-	-
Total fonds étrangers à court terme	Total kurzfristiges Fremdkapital	16'139'704.13	17'591'470.55
TOTAL FONDS ÉTRANGERS	TOTAL FREMDKAPITAL	16'866'704.13	18'611'470.55
TOTAL PASSIF	TOTAL PASSIVEN	38'515'581.97	39'149'354.87

30. COMPTE DE RÉSULTAT ERFOLGSRECHNUNG

PRODUITS	ERTRÄGE	2011	2010
Prestations	Dienstleistungen	115'415'144.75	124'195'148.20
Autres produits d'exploitation	Andere Betriebserlöse	2'324'393.42	1'277'265.29
Prestations propres activées	Aktiviere Eigenleistung	509'899.25	368'069.97
PRODUITS D'EXPLOITATION	BETRIEBSERLÖSE	118'249'437.42	125'840'483.46

CHARGES	KOSTEN		
Matériel et prestations de tiers	Material und Dienstleistungen	-51'960'304.89	-63'381'372.00
Charges de personnel	Personalkosten	-53'959'451.86	-50'066'746.24
Indemnités des organes	Entschädigung der Mitglieder des VR	-161'752.36	-185'669.25
Autres charges d'exploitation	Andere Betriebskosten	-5'415'722.60	-5'350'187.59
Amortissements	Abschreibungen	-3'518'118.78	-2'763'477.57
Taxes, impôts sur le capital et autres impôts	Kapitalsteuern und andere Steuern	-164'573.85	-158'908.00
Total des charges	Total Betriebskosten	-115'179'924.34	-121'906'360.65

RÉSULTAT D'EXPLOITATION AVANT INTÉRÊTS ET IMPÔTS	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	3'069'513.08	3'934'122.81
Produits financiers	Finanzerträge	108'288.14	111'960.45
Charges financières	Finanzierungskosten	-1'431.43	-2'256.78
Produits exceptionnels	Ausserordentliche Erträge	714'707.08	42'800.00
Charges exceptionnelles	Ausserordentliche Aufwände	-2'083.35	-50'000.00

RÉSULTAT AVANT IMPÔTS SUR LE BÉNÉFICE	BETRIEBSERGEBNIS VOR ZINSEN UND STEUERN	3'888'993.52	4'036'626.48
Impôts sur le bénéfice	Steuern auf Gewinn	-828'000.00	-860'000.00
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	ERGEBNIS	3'060'993.52	3'176'626.48

ANNEXE AUX COMPTES ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG

31.

1. PRINCIPES REGISSANT L'ETABLISSEMENT DES COMPTES

Les comptes annuels 2011 de HYDRO Exploitation SA ont été établis dans le respect des règles du droit suisse des sociétés anonymes. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

2. PRINCIPES D'ÉVALUATION

Les actifs sont évalués à la valeur historique (coûts d'acquisition), sous déduction des amortissements et provisions nécessaires.

2.1. Immobilisations corporelles

Les immobilisations sont portées au bilan aux coûts d'acquisition ou de construction.

2.2. Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale, compte tenu du risque du croire.

2.3. Provisions

Les provisions sont constituées conformément aux règles de gestion de l'entreprise. Ce poste englobe les provisions pour divers engagements et risques dont l'échéance ou le montant, voire les deux, sont incertains.

1. GRUNDSÄTZE, DENEN DIE ERSTELLUNG DER JAHRESRECHNUNG UNTERLIEGT

Die Jahresrechnung 2011 der HYDRO Exploitation SA wurde unter Wahrung der Vorschriften des Schweizer Aktiengesellschaftsrechts erstellt. Sie gibt Einblick über das Vermögen, die finanzielle Situation und die Resultate.

2. BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE

Die Aktiven werden mit ihrem historischen Wert (Akquisitionskosten) unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen bewertet.

2.1. Sachanlagen

Die Sachanlagen werden in der Bilanz in den Akquisitions- oder Baukosten aufgeführt.

2.2. Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung des Delcredere-Risikos mit dem Nennwert bewertet.

2.3. Rückstellungen

Die Rückstellungen sind gemäss den Regeln der Unternehmensverwaltung gebildet. Dieser Posten umfasst die Rückstellungen für diverse Verpflichtungen und Risiken, deren Fälligkeit und/oder Betrag unsicher sind.

3.IMMOBILISATIONS

ACTIFS IMMOBILISÉS	Installations en exploitation				Installations en constructions	TOTAL
	Bâtiments	Machines et outillages	Mobilier, équipements de bureau et informatique	Véhicules		
Immobilisations brutes au 31.12.2009	5'620'284.13	6'071'394.75	2'945'556.11	3'763'278.16	-	18'400'513.15
Augmentations	50'420.00	1'083'630.19	274'495.00	573'291.13	2'450'107.73	4'431'944.05
Diminutions			-31'380.00	-50'270.00		-81'650.00
Réaffectations		29'982.67	207'285.47		-237'268.14	-
Immobilisations brutes au 31.12.2010	5'670'704.13	7'185'007.61	3'395'956.58	4'286'299.29	2'212'839.59	22'750'807.20
Augmentations	-	1'535'136.66	61'199.50	906'010.07	7'576'699.34	10'079'045.57
Diminutions	-		-150'343.94	-360'214.39	-364'306.35	-874'864.68
Réaffectations	-	718'967.64			-718'967.64	-
Immobilisations brutes au 31.12.2011	5'670'704.13	9'439'111.91	3'306'812.14	4'832'094.97	8'706'264.94	31'954'988.09
Fonds d'amortissement au 31.12.2009	559'575.75	3'805'203.06	2'815'663.72	3'312'487.41	-	10'492'929.94
Attributions	249'633.74	1'265'123.07	495'418.09	753'302.67		2'763'477.57
Dissolution			-31'380.00	-50'270.00		-81'650.00
Réaffectations						-
Fonds d'amortissement au 31.12.2010	809'209.49	5'070'326.13	3'279'701.81	4'015'520.08	-	13'174'757.51
Attributions	199'213.74	1'812'499.51	99'322.23	1'042'776.95		3'153'812.43
Dissolution			-150'343.94	-341'464.39		-491'808.33
Réaffectations						-
Fonds d'amortissement au 31.12.2011	1'008'423.23	6'882'825.64	3'228'680.10	4'716'832.64	-	15'836'761.61
Immobilisations nettes au 31.12.2010	4'861'494.64	2'114'681.48	116'254.77	270'779.21	2'212'839.59	9'576'049.69
Immobilisations nettes au 31.12.2011	4'662'280.90	2'556'286.27	78'132.04	115'262.33	8'706'264.94	16'118'226.48

3.IMMOBILISIERUNG

ANLAGEVERMÖGEN	In Betrieb befindliche Anlagen				Im Bau befindliche Anlagen	TOTAL
	Gebäude	Maschinen und Werkzeuge	Mobilier, Büro und Informatik-ausrüstungen	Fahrzeuge		
Bruttoanlagen per 31.12.2009	5'620'284.13	6'071'394.75	2'945'556.11	3'763'278.16	-	18'400'513.15
Erhöhungen	50'420.00	1'083'630.19	274'495.00	573'291.13	2'450'107.73	4'431'944.05
Verminderungen			-31'380.00	-50'270.00		-81'650.00
Umnutzungen		29'982.67	207'285.47		-237'268.14	-
Bruttoanlagen per 31.12.2010	5'670'704.13	7'185'007.61	3'395'956.58	4'286'299.29	2'212'839.59	22'750'807.20
Erhöhungen	-	1'535'136.66	61'199.50	906'010.07	7'576'699.34	10'079'045.57
Verminderungen	-		-150'343.94	-360'214.39	-364'306.35	-874'864.68
Umnutzungen	-	718'967.64			-718'967.64	-
Bruttoanlagen per 31.12.2011	5'670'704.13	9'439'111.91	3'306'812.14	4'832'094.97	8'706'264.94	31'954'988.09
Abschreibungsfonds per 31.12.2009	559'575.75	3'805'203.06	2'815'663.72	3'312'487.41	-	10'492'929.94
Erhöhungen	249'633.74	1'265'123.07	495'418.09	753'302.67		2'763'477.57
Verminderungen			-31'380.00	-50'270.00		-81'650.00
Umnutzungen						-
Abschreibungsfonds per 31.12.2010	809'209.49	5'070'326.13	3'279'701.81	4'015'520.08	-	13'174'757.51
Erhöhungen	199'213.74	1'812'499.51	99'322.23	1'042'776.95		3'153'812.43
Verminderungen			-150'343.94	-341'464.39		-491'808.33
Umnutzungen						-
Abschreibungsfonds per 31.12.2011	1'008'423.23	6'882'825.64	3'228'680.10	4'716'832.64	-	15'836'761.61
Nettoanlagen 31.12.2010	4'861'494.64	2'114'681.48	116'254.77	270'779.21	2'212'839.59	9'576'049.69
Nettoanlagen 31.12.2011	4'662'280.90	2'556'286.27	78'132.04	115'262.33	8'706'264.94	16'118'226.48

4. ASSURANCE INCENDIE

	31.12.2011	31.12.2010
	CHF	
Immobilisations corporelles	23'434'000.00	13'134'000.00

5. ENGAGEMENTS ENVERS DES FONDOS DE RETRAITE

Le personnel d'HYDRO Exploitation SA est affilié auprès de la CPE Caisse Pension Energie à Zürich.

6. EVALUATION DES RISQUES

Une gestion des risques a été mise en place par la direction sur mandat du Conseil d'administration. Les mesures nécessaires pour gérer et surveiller les risques retenus ont été déterminées et sont appliquées.

7. CAUTIONNEMENTS / GARANTIES

	31.12.2011	31.12.2010
	CHF	
Cautionnements / Garanties bancaires en faveur de tiers	404'806.00	341'610.00

8. ACTIONNAIRES

	% du capital	Valeur nominale
		CHF
Grande Dixence SA	35.0%	4'544'000.00
Alpiq Suisse SA	26.2%	3'409'000.00
FMV SA	26.2%	3'409'000.00
Romande Energie Holding SA	7.6%	988'000.00
Forces Motrices de la Gougtra SA	5.0%	650'000.00

4. BRANDVERSICHERUNG

	31.12.2011	31.12.2010
	CHF	
Sachanlagen	23'434'000.00	13'134'000.00

5. VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER PENSIONS-FONDS

Die Mitarbeitenden der HYDRO Exploitation SA sind bei der Pensionskasse Energie in Zürich versichert.

6. RISIKOBEWERTUNG

Im Auftrag des Verwaltungsrates führte die Direktion das Risikomanagement ein. Die für das Management und die Überwachung der ausgewählten Risiken erforderlichen Massnahmen wurden festgelegt und werden angewandt.

7. BÜRGSCHAFTEN / GARANTIEN

	31.12.2011	31.12.2010
	CHF	
Bürgschaften / Bankgarantien zu Gunsten von Dritten	404'806.00	341'610.00

8. AKTIONÄRE

	% des Kapitals	Nennwert in
		CHF
Grande Dixence SA	35.0%	4'544'000.00
Alpiq Suisse SA	26.2%	3'409'000.00
FMV SA	26.2%	3'409'000.00
Romande Energie Holding SA	7.6%	988'000.00
Forces Motrices de la Gougtra SA	5.0%	650'000.00

Flux de fonds analysé: liquidités et équivalents de liquidités	Kapitalflussanalyse: Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente	2011	2010
		1'000 CHF	1'000 CHF
Bénéfice de l'exercice	Gewinn des Rechnungsjahres	3'061	3'177
Amortissements	Abschreibungen	3'518	2'763
Produits financiers	Finanzerträge	-108	-112
Charges financières	Finanzierungskosten	1	2
Variation des provisions	Veränderung der Rückstellungen	-183	88
Cash Flow	Cash Flow	6'289	5'918
Produits financiers encaissés	Eingenommene Finanzerträge	108	115
Charges financières payées	Bezahlte Finanzierungskosten	-1	-2
Utilisation provisions	Verwendung Rückstellungen	-110	-81
Variations du fonds de roulement (sans les liquidités)	Veränderungen des Umlaufvermögens (ohne flüssige Mittel)	-972	-4'001
FLUX DE FONDS PROVENANT DE L'EXPLOITATION	CASH FLOW AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	5'314	1'950
Variation des immobilisations corporelles	Veränderungen der Sachanlagen	-10'046	-4'199
Variations immobilisations incorporelles	Veränderungen der immateriellen Vermögenswerten	-14	-233
Variations des immobilisations financières	Veränderungen der Finanzanlagen	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DES INVESTISSEMENTS	CASH FLOW FÜR INVESTITIONSTÄTIGKEIT	-10'060	-4'432
Païement du dividende	Dividendenzahlung	-1'950	-2'730
Remboursement des emprunts en leasing	Rückzahlung der Leasing-Darlehen	0	0
Variation des prêts	Veränderung der Darlehen	0	0
Emission et augmentation du capital-actions	Emission und Erhöhung des Aktienkapitals	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT	CASH FLOW FÜR FINANZIERUNGSTÄTIGKEIT	-1'950	-2'730
VARIATION DES LIQUIDITÉS ET ÉQUIVALENTS DE LIQUIDITÉS	VERÄNDERUNG DER FLÜSSIGEN MITTEL UND CASH-ÄQUIVALENTE	-6'696	-5'212
Liquidités et équivalents de liquidités début d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Beginn Rechnungsjahr	7'981	13'194
Liquidités et équivalents de liquidités fin d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Ende Rechnungsjahr	1'285	7'981

Le Conseil d'administration soumet à l'Assemblée générale la proposition suivante d'utilisation du bénéfice résultant du bilan:

Für die Verwendung des Bilanzgewinnes wird der Generalversammlung folgender Antrag unterbreitet:

	Montants CHF
Bénéfice de l'exercice	3'060'993.52
Résultat reporté de l'année précédente	1'973'884.32
Montant à disposition de l'Assemblée générale	5'034'877.84

	Betrag CHF
Gewinn des Rechnungsjahres	3'060'993.52
Ergebnisvortrag aus dem Vorjahr	1'973'884.32
Betrag zur Verfügung der Generalversammlung	5'034'877.84

PROPOSITION

Dividende	-650'000.00
Attribution à la réserve générale	0.00
Bénéfice après première répartition	4'384'877.84

Dividende extraordinaire	-3'250'000.00
Attribution à la réserve générale	-325'000.00

Bénéfice reporté 809'877.84

ANTRAG

Dividende	-650'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	0.00
Gewinn nach erster Verteilung	4'384'877.84

Sonderdividende	-3'250'000.00
Einlage in die allgemeine Reserve	-325'000.00

Gewinnvortrag 809'877.84

Sion, juin 2012
Au nom du Conseil d'administration


Michael Wider
Président

Daniel Mouchet
Vice-président

Sitten, Juni 2012
Im Namen des Verwaltungsrates

Michael Wider
Präsident

Daniel Mouchet
Vize-Präsident



Ernst & Young SA
Place Chauderon 18
Case postale
CH-1002 Lausanne

Téléphone +41 58 286 51 11
Téléfax +41 58 286 51 01
www.ey.com/ch

A l'Assemblée générale de
HYDRO Exploitation SA, Sion

Lausanne, le 3 avril 2012

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de HYDRO Exploitation SA comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, l'annexe et le tableau de financement pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011.

Responsabilité du Conseil d'administration
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision
Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Membre de la Chambre fiduciaire



2

Opinion d'audit
Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2011 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA



Pierre Delaloye
Expert-réviseur agréé
(Réviseur responsable)



Nicolas Emery
Expert-réviseur agréé

HYDRO EXPLOITATION

RUE DES **CREUSETS 41**
CASE POSTALE 750
CH - 1950 **SION**

TÉL. +41 (0)27 328 44 11
FAX +41 (0)27 328 44 12

WWW.HYDRO-EXPLOITATION.CH

